

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST FENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-9441

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
"THE CHINESE FREEMASON"
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

(號六三一第卷十第紙聞新) Thu., 12 September 1968 (Vol. 30 No. 136 Page 1)

日十月七閏年申戊

報費價目表	
郵寄或派到	一律每月二元
每季	六元
半年	十二元
全年	二十四元
零售每份	一毛



十一國聯名致書尤尊正式提案 今年聯合國大會 再議中共席位

(聯合國十二日美聯社電) 聯合國昨有共產黨及不結盟中立國等十一個會員提出建議，要求今年聯合國大會再討論中共加入聯合國席位問題，現計參加提議者有：阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、柬埔寨、剛果共和國、古巴、幾內亞、馬利、羅德里亞、敘利亞、利比亞、塞內加爾、索馬里、南也門等十一國，計較去年增加兩國。

被俘美艦長會記者承認侵犯北韓領海

(東京十二日美聯社電) 被俘的美國海軍艦長羅德里亞今日首次會晤一北韓國記者時，公開承認該艦於今年一月廿三日被俘時，曾侵犯北韓領海。北韓國中央記者詢問，說及朴正熙今日答覆外國記者詢問時，說及朴正熙裝備全套偵察設備，曾對該艦進行偵查，並派飛機偵察該艦。

加國會開幕情況熱烈

(奧太瓦十二日加通社電) 加拿大第廿八屆國會今日正式開幕，首屆總理皮爾遜在渥太華國會大廈廣場，歡迎加國各界人士，情況熱烈。總理皮爾遜將在開幕典禮，宣讀二千字的施政大綱，內容另行報導。

美籍黑人騎劫加客機未赴古巴自留加

(滿地可加通社電) 一位大尺高體重一九五磅的美籍黑人持鎗乘客，昨晨劫劫加航客機，由滿地可飛往古巴，但該機在滿地可降落，機上乘客均獲救。劫機者隨即被警方逮捕，他表示向警方投降。此為加航公司卅一年來首次發生被劫劫機事件。

加與希臘民航空線兩國互惠正式開航

(雅典美聯社電) 希臘與加拿大間之民航空線，於週二正式開航，加拿大太平洋航空公司，架斯羅斯八型噴射機，於週二由滿地可飛抵雅典。

古壁省長訪法行程主要先拜會戴尚樂

(巴黎路透電) 古壁省長戴尚樂，將於下月五日至巴黎，與法國總統戴高樂會面。戴尚樂將在巴黎訪問法國，與戴高樂會面，並與戴高樂夫人會面。戴尚樂此行，係應戴高樂夫人之邀請，前往巴黎訪問。

黑婦心移植白入案醫院先獲政府批准

(開普頓加通社電) 南非非裔醫院監督在開普頓中，獲准將一名黑人婦女之心臟，移植到一名白人婦女身上。此項手術，係由該醫院之外科醫生，在開普頓醫院內，於週二進行。手術由一名白人醫生主持。

葡老總理跌傷腦部血管凝塞開刀治療

(里斯本路透電) 葡萄牙老總理薩拉查，於週二在里斯本，因跌傷腦部，導致血管凝塞，現正接受開刀治療。薩拉查於週二下午，在里斯本，因跌傷腦部，導致血管凝塞，現正接受開刀治療。

加政府準備撥款二百萬元協助捷國難民

(奧太瓦加通社電) 加政府昨日宣佈，將撥款二百萬元，協助捷國難民。此項撥款，將用於協助捷國難民，包括提供食物、衣物、住所等。

巴黎和談二十一仗依然苦戰一籌莫展

(巴黎美聯社電) 巴黎和談，於週二繼續進行，雙方代表，在巴黎，就各項問題，進行談判。談判進展緩慢，雙方代表，在巴黎，就各項問題，進行談判。

滿地可三名換心人因爆血管不治逝世

(滿地可合衆社電) 滿地可三名換心病人，因爆血管，不治逝世。這三名病人，分別為：一名五十五歲男子，一名五十二歲男子，及一名五十八歲男子。

初秋露濕駕車當心 本省公路三人喪命

(雲訊) 一男子，昨日在北雲之高速公路，駕車時，因路滑，失控，撞向路旁，當場喪命。另有一人，在該處，亦因路滑，失控，撞向路旁，受傷。

西雲高級學院開幕 省教育長親臨致詞

(雲訊) 本省教育廳長，昨日親臨西雲高級學院，主持開幕典禮。教育廳長在致詞時，表示，該學院之成立，將有助於提高本省教育水平。

滿地可市府獎券開彩 卑詩省有七人入圍

(滿地可加通社電) 滿地可市府獎券，昨日開彩。卑詩省共有七人，中得頭獎。此外，尚有數人，中得二、三、四、五等獎。

美駐聯國大使來加 就商對世界各國問題

(奧太瓦，美聯社電) 美國駐聯合國大使，昨日抵達加拿大，與加拿大官員會談。大使在會談中，就世界各國問題，與加拿大官員交換意見。

滿地可四千學生家長 赴京抗議不教英文

(滿地可合衆社電) 滿地可四千名學生家長，昨日前往渥太華，抗議聯邦政府，不教英文。家長們表示，政府之此舉，將損害學生之利益。

載特 三藩市華青示威問題

美國三藩市於八月十七日一羣青年學生和社會工作者在華埠舉行一次劇烈的示威遊行，以行動揭發華埠的危機，向把持社區的舊勢力挑戰，華埠華傳報紛紛。甚至有人說這示威是「華青」人士所發動的，而「華青」一詞在一般人偏見中是「黑少」的代名詞，因此華埠當時雖不致人心惶惶，這消息却已震憾了不少人的麻木心情，後經根據報導，這示威遊行並非和平，秩序良好，參加的人包括牧師、商人、教員和華埠大學學生，還有白人參議員和黑人勞工領袖親來贊助，這群青年沒有飛行的惡習，而是由道地的「土牛」且開動示威示威者主要是省立大學「校際學生社會活動會」，而由一些社會工作者熱心贊助，這「校際學生社會活動會」的目的在揭發和改進華埠問題，尤其青年問題，該會成立了兩個委員會，一個叫做青年教導委員會，一個調查出版委員會，前者正協助「華青」的教導工作，而這次示威運動便是他們的實際行動。

這次示威參加示威份子陣容雖不能說甚龐大，却有點傳奇色彩，既有宣教的牧師，也有黑白種的人士，雖免有人不甚了解其目的，再舉一個例來說，其中有一位熱心青年運動的女性，便是天后廟街一間富於異國情調的咖啡店老闆娘，她名叫阿麗麗色克，名字雖然洋化，却是一位年方廿七的華裔女性，曾在加省大學建築系畢業，嫁給一個意大利人，她在那間咖啡店因同情華青中人，容納他們做座上客，以致咖啡倒閉，她在示威大會慷慨陳詞，說華埠需要平民屋六千間，她指出各宗親會是華埠的大地主，佔有華埠產量百分之卅，而在過去五年內祇有平圍的平民屋建設，她的行徑頗有傳奇色彩，但我們不能否定其為義舉的動機。

這次示威所提出的口號和要求都是針對所謂「華埠問題」，譬如說華埠是一個大貧民窟，華埠工資最低工作時間最長，人口過擠，疾病叢生，就業困難，工作環境惡劣等等的不良現狀，他們要求改革，難道我們可以否定他們的要求的正確性麼，(上)

恩落選影太后書

又豈止谷氣也哉？友人曾告三蘇，謂你已經做過幾件新裝，準備到時就受，受人贊拜，如今傳來噩耗，真如禍延衣料矣。

然而想深一層，伯母你亦無謂難過，此次之電影節，因香港推注而推了去東京舉行，香港已失去其地利，如果評判員不在日本食夫婿而留在香港食其北京填鴨，則情形顯然不同，所以本屆的金獎中，香港祇得了一項，以前則照例囊括六、七個金獎返來者也。所以你之得不到影太后獎，亦不必難過，此乃大勢所趨，無可如何。

其次，與伯母親屬本屆影太后者，尚有數人，電影節未開之前，謠言四起，又說過個一定自行，過個一定坐正，胡亂推測，而各以自有理由，或以自願見長，或以演技佔勝，或以人事有力，或以經驗豐富，總之，競逐者不止一人，但斷言影太后一席，必然落在香港，不料如今忽冷門，香港所有未來影太后之為之相顧失色。可知有權者不止伯母一人而已。得意之事，不必人陪，失意之時，最難有人做伴，是以伯母亦不必因此難過，倘若影太后不落在馬尼拉，而落在九龍別人身上，豈非更令伯母生蝦咁咁乎？大家都行行，有也所矣。

往者已矣，不必再是，好在伯母仍屬年輕，希望尚好。前途無限。電影節一年一度，伯母今後加強訓練，明年影太后一席，不難信手拈來也。謹函慰慰，尚希保重青春為幸。

以代后字 (完)

閒話短裙裝

膝上八吋的短裙裝，可以參加皇家園遊會，因此可以預料此種裝更為流行了。香港街上，短裙裝越來越多，見慣了也不覺得怎樣，短裙的式樣甚多，有些很大方，有些活潑，有些很浪漫，因人而不同，亦因剪裁而不同。某日見一個外國小肥婆，穿上軟身短裙，越看越有趣，肥婆有一雙肉腿，看來並非肉感，而是帶有幾分稚，當時我腦筋一閃，想到童話愛麗絲夢遊奇境記，如此打扮，恍如一個小肥女，未見天真，却是有趣。不久之前，又看見一個外國小婦，年紀不過二十四，這年齡，穿短裙裝正是合時，但是這位少奶又有點不同。第一，她的短裙裝款式平平，不外是袋形裝變相，其次顏色灰藍。第二，又

像是狗頭嗶嘰色，陳舊了一點。再配上她腳上穿一雙日本膠鞋，與她同行的男人，又是隨隨便便，膠鞋一對，短褲運動恤。二人多少有點像是化外之民。因此又覺得有何美感。

後來往尖沙咀看到一位中國小姐穿短裙，她是講究打扮了，男亦執得正。她那件短裙裝似是絲質，否則就是尼龍質料，閃閃閃。美中不足之處，在於裙腳。太過了，全件作A字形，一眼看去，有如睡衣，短裙穿在少女身上，得活潑之美，穿在少婦身上，帶多少憔悴，最迷人了。知裙裝對男、來說，增一點生活趣味。



新都市商場 CENTR-O-MART

1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213
Vancouver 15, B.C.

本號兼營 各種四季 盆栽奇花 并承造 大小喜慶 各款襟頭花 結婚花球 花籃花牌 花圈等 工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎

瑪莉美容院 MARY'S BEAUTY SALON

527 E. HASTINGS ST. Phone: 254-2141

時代髮型 風格新穎 電髮恤髮 染髮假髮 新娘化妝 仕女光顧 無任歡迎 瑪莉美容院啟

住屋廉價自賣

壹層三睡房，全新浴室及大廚房，自動暖氣熱水及土庫，近巴士學校公園，如意者請到來參觀及接洽。

電話：八七六·五〇八三 或四三七·五四七三 地址：五五六號東十二街

餐館出賣

本埠工業，農業，生意，工路，火車正路，四通八達，本餐館在中心區，裝修現代化，架生齊備，生意興旺，東主年老退休，因此出賣，價錢相宜，有意買新業者，請親臨面議，如買實業，抑或租賃，均中意。

尾利慎慎 李林林 啟
Grey Cup Cafe, 655-2nd St. Melrose Hill, Alta.

ON ON TEA GARDEN

214 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：685-7513

本館室經擴張 完竣，茲定期於九月四日復業，僑胞光顧，無任歡迎。安安茶室啟

宜雁西厨打雜各壹名 工會從優，如蒙者請面議。 409 Granville St. Sir Walter Raleigh

產業買賣

華仲敏 湯天豪

商業地產，住宅地產，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及一切商業或私人產業 RUTHERFORD McRAE LTD. 1774 West Broadway, Vancouver, 公司電話：733-8181

JOSEPH HUA 263-4946
▲上下仔屋，近 Commercial 街，呎價三萬二千五百元。
▲Burnaby 街 Loughheed H. Way 五睡房一廳及小孩遊戲室，二萬九千元，貸款利息五厘四分。
▲Knight 夾 33 街，四年新屋，土庫全裝修，五睡房二廳，二廚房，二廁所，土庫每月收入 \$120 元，貸款利息八厘四分。
▲八街夾 Bursard 街兩層文地，觀屋，三睡房二廳，土庫全裝修，每月收入六十五元，開價三萬六千元。
▲Oakridge 地區，高尚觀屋，近學校車站，四睡房，二廳二個大遊戲室，樓面面積超過二千平方尺，全價僅五萬六千元，適合大家庭居住。
▲雙邊仔屋夾三層樓每邊三睡房一廳，12 組柏文近中央醫院，八年新，有二間房廳，年入息約壹萬九千元，貸款利息七厘。
▲Broadway 夾 街商業樓有似新六個單位收租年息約一萬七千元貸款利息七厘。
▲16 組柏文，八年新，有輪樓，近大街，車站，高尚住宅區，開價十六萬元。
▲發達成百萬富翁地 48 畝，近 Richmond 住宅區，及大公路旁，每畝約三千九百元，希望分地建房屋，將來可賺一百五十萬，莫失良機。
▲商業樓，舖街夾四十九街，兩間舖位和兩間廚房，看似新，好位置，年入息約七千元，僅須五萬五千元，貸款利息八厘，價抵買。
▲28 組柏文，式年牛新，定價廿七萬元二間廁所，面積二千平方尺以上面向公園全部上乘材料開價五萬九千元

如君等需要銀行 給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾街，喜市定夾街，喜市定夾亞街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行 CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

活活百貨公司 Woodward's

勝家名廠吸塵機 勝家名廠車衣機 活活公司各分行 均有供應 所有勝家車衣機 現定平賣價目 各款式均有節儉 請即選購喜用的機 并參觀本公司選購的 勝家吸塵機具

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 685-3935

★利息可能跌低，欲享高息者，務要從速。 香港匯兌不論匯額收費五毛

服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時至下午六時 經理黃宗振

本行聯合股票投資基金每份五元四毛八，過去三月內獲利壹分三厘，二百元可以加入。歡迎垂詢

定期存款 每千元每年利息七十三元零二

存款 六厘 一 二 五 (由五百元起)

每百八十日派息一次，每九十日派息六厘

春到人間 莫虛度。秋收又冬藏 夏紫千紅 莫虛度。秋收又冬藏

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特 斤兩味道 招牌保證

雲 秘書費路蔡根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4 B.C. Phone: 681-3953

加拿大信託公司 總街分行

CANADA TRUST HURON & ERIE 416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. TEL 682-6701

為照顧吾僑胞利益起見本公司特將各種存款戶口利息提高如下

定期存款 一年至二年六厘七五 三年至五年七厘

並設有各種保險箱 年租由六元起 及承接香港匯兌

營業時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期三、四、五上午九時至下午五時 經理 李炳輝

美國總統輪船公司 AMERICAN PRESIDENT LINES

請乘旅費最低廉途經 檀香山橫濱之豪華總 統輪船往香港

往港單程票價由三百五十五元起包 括一切娛樂膳食及免收三百五十磅 行李費

船中西餐美膳使乘客有如歸之感 船中備有電影各種遊藝會運動游泳 和兵兵等一切有節節目使閣下往 香港旅程中享受一個難忘的愉快假 期如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司 接洽無任歡迎

美國總統輪船公司 駐加拿大總代理均安號 In On Company Ltd., 438 Main St., Vancouver 4, B.C. Phone: 681-1025



格 言

凡事皆當退一步想，達覺天地皆寬，否則憂積於中，可以銷形，且能致病也。煩惱最能殺人，遇事若能謙讓，則何煩惱之有。多讀古人書，靜思天下事，乃可欲浮氣而增定力。

世界迅速進入通訊革命階段

通訊革命嗎？假如應該的話，那麼，在什麼條件之下應該使用？

我相信不但允許而且應該鼓勵美國傳遞器使用。(完)

青春永駐七大秘訣

包括你的家庭、你的朋友、以及你周圍事物變遷之趨勢，千萬不要有你不老老之觀念，應該去尋求興趣，以使你自己的生活朝氣勃勃。

漂亮的樂器

理想的文學作品，應該是雅俗共賞的。作品無論如何完美，如果不幸是無人能懂的天書，即使再完美，又有什麼用？

中華名勝古蹟

早先常有水從洞裏流出來，名一郭愛河。洞裏還有神像一郭愛洞。這洞和其他洞不同的地方是裏邊沒有水，壁間有很多小龕，這洞比郭愛洞(即北魏石窟寺，是龍門石窟中最古的一個)。

宜揚國粹

許多顧客來信，言及鹿尾補丸，試辦求濟世，未能普及，願客諸君不吝，欲以益人羣，蒙諸君悉心指導，感佩良多。

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone: 682-1514

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C. 本號開張 經廿餘年 齊備食品 俱是美饌 名廚烹調 已獲好評 地方雅潔 座位適然 招待週到 事事方便 大謙小酌 均表歡迎 電話 683-1935

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD. MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 本公司十四週年紀念 大減價 抽獎揭曉

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 十二月一日起遷新地址 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 電話: 682-7561, 682-7562

利源金記

GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone: MU 5-9743 大幫運到 祖國各款藤椅 野餐籃 籐織果碟 街市籃 歡迎採購 批發相宜

中和行公司

Chung Wo Hong Co. Phone: 685-9612 237 Powell St., Vancouver 4, B. C. 新到 大塊粽葉 去壳綠豆 大枝蝦肉 新粟肉干 淨大糯米

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-3658 本代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，歡迎詢問。

科學手相

大學文學士，業餘研究中西掌紋學十五年，分析性格事業婚姻命運，簡談式元 電話：八七四·六五二八 楊太

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone: MU 2-3244 新到 壹級蜜棗 良友牌罐頭枇杷菓 罐頭馬蹄 罐頭竹筍 罐頭爽滑涼粉 總代理：美國古利富調味粉 質料最佳的「味本」

皮膚止癢膏

此膏能除小風濕骨痛，皮膚新舊毒瘡，可能解除皮膚瘙癢，各種皮膚癢脚

鹿尾補丸

鹿尾補丸 每盒三元 此丸能除小風濕骨痛，皮膚新舊毒瘡，可能解除皮膚瘙癢，各種皮膚癢脚

紅色補丸

紅色補丸 每盒二元 此丸能除小風濕骨痛，皮膚新舊毒瘡，可能解除皮膚瘙癢，各種皮膚癢脚

雲埠中國藥行

片打街壹百五十四號 研備兼賣刺蝟文，聊行粘固膠車。神州已過難知風，小海龍能唱帶雲。運世無憂隨世判，生天有念要天分。恒桓坐爾隨隨句，此是儒林翰別羣。

華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 882-6574 682-6575

新到
唐山冬瓜仔
棟手鮮蓮藕
花旗靚蝦肉
台灣罐頭涼粉

登市

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
日本即食水麵
壹元九包

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件



神雕俠侶
金庸著
第五十九回 欲施暗算

三人均不知這套掌法的來歷，當下緊緊地包圍在圈子之中，心想他內力便再厚，如此強勁的掌力，却必難持久，自來暴風不終，驟雨不終夕，力道愈強，愈是不可持久，此乃萬物不易之理，豈知郭靖近二十年來勤練「九陰真經」，這是武學的至寶秘笈，當真是與妙難窮，初時真力還不顯露，戰上招後，那降龍十八掌的勁力忽強忽弱，忽吞忽吐，從郭靖之中，竟生出了千柔百妙用，那已是洪七公當年所領悟不到的神功，以此抵擋天下三大高手的兵刃，竟絲毫未落下風，而且乘隙反撲，越鬥越揮灑自如。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
581 Main St.
遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣
樓宇地產
代辦各種法律文件
電話 MU. 1-6513

東興麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
粗麵 炸麵 各種麵
全蛋麵 干麵
銀絲麵 各式麵

伯影照相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 電話 874-8710
結婚相
家庭相
護照相
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
最新到
汽車、家庭、八輪或四輪身軀錄音帶，包裝各種汽車立體聲機，音響公道，保證滿意，歡迎外埠

代理 汽車
JIM PATTISON
MAIN at 18th, VANCOUVER,
Bus. 879-4233 Res. 327-0544
專誠為僑胞
服務解答壹
切買車問題
歡迎垂詢 服務週到

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
工作
保證三月
華僑特價
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大讓小酌
額外歡迎

藥大舖
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
各種補丸
沖劑咖啡
文房用具
書報雜誌
格外歡迎

KIO KONG SIK KOO
髮光公司
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款內衣
餐館用衣
襪子廚衣
衣褲男女
衣袋

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，請先垂詢

雲高華搜煙通公司
VALCOUR Chimney Service
684-2837
專修大小商業搜煙通工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四壹

懷亞德藥房
VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

承接裝修土木工程
關伯明
新電話 RE 8-3422

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
年十三歲發行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

黃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
香港來回機票●團體廿五人每位六八九元●單人或集体遊覽位八百元遊覽費另議●歡迎分期付帳●
領親近或移民位三七八元●代辦格致報效電費●往三凡市來回八十三元●往溫哥華來回壹百壹拾元●
住滿地可及紐約來回八元●青年機位廿式歲以下者半價●十月式日及十月廿八日觀光團往香港及遠東
△代理保險簽證蓋印文件法術傳譯
△辦公時間：平日照常，星期日下午特別服務
旅行社經理黃永祥

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權
精配各種超時眼鏡
精修各種破爛之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
616 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

內外各科 各種痛症
五淋五痔 各種氣症
跌打刀傷 各種腫毒
跌打刀傷 各種腫毒
跌打刀傷 各種腫毒

卡城華僑樂社 各界惠紀念金

夏利賓館，加拿大醫館，林能，黃紹光，百樂門衣館，梁寶龍，陳來友，快樂谷餐館，中國廚房，劉澤，里度賓館，余良，余一凡，劉社棟，梁遠就，雷民安，「紹希，明星賓館，馬基，關洪，路振華，黃榮生，鄧日洪，劉洪興，羅富，黃澤，劉氏西藥房，馬文，明氏廚房，何質，余氏菓店，占紐臣，馬臻源，馬臻榮，黃紹，黃裕，黃慶社，潘祥，李煥，點城華僑音樂社，鄭文強，李炳輝，鐵城崇義會(以上拾元)余栢八元，伍華顯七元，關榮，周瑞，李強，四海賓館，黃維佑，鄧和貴，日昇賓館，雷先生，林光耀，(以上六元)周安，日出賓館，伍祖，黃國華，梁樹發，周文，馬若夢，新先生，李偉華，余傑，譚參，高有業，袁華和，梁榮，周炳財，陳振超，黃福紹，鄭誠，李海，高客，瑞宴酒家，永泰公司，胡傑，雷先生，馬桂秋，蕭康，潘洪，周先生，黃桓，竹園賓館，燈籠賓館，李子強，山安餐館，梁榮想，黃先生，余海，周宏，余義和，馬瑞和，余慶強，團體賓館，姊妹賓館，榮成賓館，黃乾相，梁灼泉，黃成，黃日強，梁湛，黃氏宗親會，李氏公所，林西河堂，梁忠孝堂，湖源堂，李孝篤親會，余風采堂，馬氏公所，民治黨，民治黨建社，民治黨體育會，白麗紅，姚玉蘭，余先生，雷鐸，李氏菓店，陳健，黃照明，黃永才，黃振河，潘強，張活，梁先生，雷身儒，張汝威，梁少心，蕭偉雄，高超，黃亮，蔡邦，黃樹強，許傑儒，翁偉平，梁強，許景，(以上五元)查五元以下繁多，恕不盡錄。

十二樓 李笠翁著

路公道：「姻緣所在，非人力之所能為。究竟令愛守貞不肯失節，也還是家教使然。如今業已成親，也算做一往不咎了，還奇怪他做什麼？」提舉道：「這事看來，都是小弟治家不嚴，以致如此！空講一牛道學，不曾做個完人！快取酒來，先罰我三杯，然後上席。」路公道：「可也怪不得親翁。從來的家法，只能痛形，不能痛影。這是兩個影子做出事來，與身子無涉，那裏管得許多？從今以後，也好使治家的人知道這番公案，連影子也要提防，決沒有虧形之事了。」又對親翁道：「你兩個的是曲曲畢竟要歸重一邊；若這府上的家教也與貴連襟一般，使令公郎有所畏懼，不敢胡行，這情話事就斷然

沒有。究竟是你害他，不是他害你；不要因令公郎得了便宜，倒說風流的是，道學的不是，把是非曲直顛倒過來。使人喜風流而惡道學，壞先賢之典型。取酒過來，罰你三巨學以服食連襟之心，然後坐席。」親翁道：「講得有理。受罰無辭。」一連飲了三杯，就作揖賠個不是，方纔飲酒，盡歡而散。

從此以後，兩家釋芥蒂，相好如初。過到後來，依舊把兩院并為一宅，就對兩座水閣做了金屋，以貯兩位阿嬌，詔曰「合影樓」，以成其志。不但折去牆垣，掘開泥土，等兩位佳人互相盼望；又架起一座飛橋，以便珍生之來往；使牛郎織女大河銀漢之隔，後來珍生登二樓，入了詞林，位列侍講之職。

這段逸事出在胡氏筆談，但係抄本，不會刊板行世，所以見者甚少；如今編做小說，還不能取於人，只說這十二座亭臺都是空中樓閣也。

中國人該愛說中國話

常到會間來的一個女童，在學校中功課不差，就是香港所最注重的一項英文亦不及格，但口中極愛說「爹地」與「媽咪」，有次聽得母親對我說：「說廣東話是『爸爸』，『媽媽』，普通話也是，不過發音稍異而已。」說上海話是「爹爹」，「媽媽」。我最不喜歡聽「爹地」，「媽咪」。我告訴她必須愛女兒改掉，我個人也聽不慣，在我們家中有兩個孩子，是叫我與她媽「阿爸」、「姆媽」的。

在江南若地，稱父親曰「阿爸」，稱本籍人，對英文字母中的D是讀成普通話的「抵」的，我們住在D座，太太打電話出去要人送貨，把D字讀成「對」，對方却聽不見了，於是告訴對方是「對」，對方恍然大悟，所以對一般廣東人所寫的「爹地」讀成普通話的「帶低」，有些華下英文流利的紳士，也是「帶低」，「低」，非常刺耳。

一個八九歲的女童口中「爹地」與「媽咪」，還不嫌其肉麻，有些二十幾歲的青年口中如此，則真為之汗毛凜凜，用中國話「爸爸」，「媽媽」，大方得多了。

中國人講中國話，不論上海人講「水皮廣東話」或本省人講「廣東官話」都聽得順耳，中國人在中國人講任何一種外國話，即使十分流利亦討厭，何況並非流利，祇自命流利而已！

訃告

先考譚任財字滋基馮公府君原籍廣東省恩平縣區村鄉新陳村人痛於九六八年九月八日下午八時五十分壽終於雲南華中醫院醫院享壽七十七歲壽終於本埠時市醫院醫院入殮謹定於九月十四日(星期六)上午十時舉行出喪禮卜葬於科市崗墓園 承屬 宗親戚友世誼哀此

未亡人 吳氏 泣淚稽顙 孤子 瑞祥 泣血稽顙 孫男 鄭氏 泣血稽顙 孫男 求理 泣血稽顙 孫女 子賢子亮 泣血稽顙 孫女 求真 泣血稽顙 孫女 瑞娟 泣血稽顙 孫女 唐悅 泣血稽顙 外孫女 翠蝶 泣血稽顙 孫女 翠蝶 泣血稽顙

林祖賢鳴謝 弟於前月忽患急症，即入聖保羅醫院施手術，幸得良醫 Dr. Jack Leung 與 Dr. F. Westgate 主持醫治，遠我健康，感同再造，而住院期間，叨蒙十德寄贈林西河堂九牧公所，鑲同鄉會等諸代表暨各鄉親朋友等人踴躍慰問，惠賜生花珍品食物，隆情厚誼，銘感五中，今已平安出院，回家休養，不遑一一登門拜謝，謹誌數言，藉伸謝悃。並祝 列位康健

好入島商業樓

商業樓壹座，樓上有醫務所及五連房壹組，樓下舖面及貨倉，另土庫有美術室出租，每年實淨收入四千七百餘元，取價四萬四千元，現欲售萬七千元，餘充銀期。

新屋出賣 近門沙路沙路，六層新屋，三大睡房，全土庫，兩廁所，大地段，價錢只式萬八千五百元。

單身大房出租 私家浴室水廁俱備。電話 221-2088 黃太

華埠有樓層出租

兩大睡房，如意者請電話 255-2041 洽商

六睡房住宅出賣 位於 1006 East 11th Ave. 全價式萬元。銀別另議，電話 879-3773 與業主洽商。

徵聘女侍 溫哥華華埠新張南京飯店徵聘女侍請開常經理面洽 片打東街式四五號



林祖賢鳴謝 弟於前月忽患急症，即入聖保羅醫院施手術，幸得良醫 Dr. Jack Leung 與 Dr. F. Westgate 主持醫治，遠我健康，感同再造，而住院期間，叨蒙十德寄贈林西河堂九牧公所，鑲同鄉會等諸代表暨各鄉親朋友等人踴躍慰問，惠賜生花珍品食物，隆情厚誼，銘感五中，今已平安出院，回家休養，不遑一一登門拜謝，謹誌數言，藉伸謝悃。並祝 列位康健

宜聘經紀僱員 穩定職位，須具備進取性，可靠與有志氣者，年齡十八至四十已婚男子，在雲南或附近區，居住有年，畢業中學或同等程度，并須諳講中英粵語合格，有意者與列後洽商。 Mr. F. M. Payne, Suite 301, 1111 West Georgia, Van. 5, B. C.

路公道：「姻緣所在，非人力之所能為。究竟令愛守貞不肯失節，也還是家教使然。如今業已成親，也算做一往不咎了，還奇怪他做什麼？」提舉道：「這事看來，都是小弟治家不嚴，以致如此！空講一牛道學，不曾做個完人！快取酒來，先罰我三杯，然後上席。」路公道：「可也怪不得親翁。從來的家法，只能痛形，不能痛影。這是兩個影子做出事來，與身子無涉，那裏管得許多？從今以後，也好使治家的人知道這番公案，連影子也要提防，決沒有虧形之事了。」又對親翁道：「你兩個的是曲曲畢竟要歸重一邊；若這府上的家教也與貴連襟一般，使令公郎有所畏懼，不敢胡行，這情話事就斷然



日航最新之「圓周航線」

由溫高華飛往東方

日本航空公司為便利乘客起見，特設「圓周航線」，由溫哥華經東京、香港、上海、北京、廣州、香港、溫哥華，每日往返一次。此航線之優點如下：

- 1. 飛行時間極為便利適當。
- 2. 溫高華起飛時間：上午十一時十分。
- 3. 香港抵步時間：晚上十一時四十分。
- 4. 有關「圓周航線」之詳情及訂位，請撥電話 688-6611 號洽。

日本航空 JAPAN AIR LINES

京華公司
GAIN WAH CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
104 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
電話：六八一·六六三八

經營：藥材丸散 罐頭食品 古董瓷器 旗袍手飾

謹啓者：本公司現已裝修完竣，茲定於九月五日開始營業，新張期間由九月五日起至九月十二日止舉行大減價，敬希各界人士屆時光臨指導。京華公司謹啓

愛賓花舖
ALPINE FLORISTS
803-805 Fort St.,
Victoria, B. C.
Tel. 382-6233

本號專營 各種四季名花 名貴花籃花牌 承接大小喜慶 特款花圈等 各款襟頭名花 代理各埠大小 各樣結婚花球 喜慶 工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表 章傑 CHICK WEI
電話：住宅 872-5937 公司 291-2881

本公司專誠為各界買賣房屋、租屋、商業樓宇等，服務週到，信譽卓著，分公司計有十處之多，遍佈於卑詩省各地，營業額創空前紀錄，執加國西部實業界之牛耳，茲為便利僑胞買賣房地產起見，特備有「實業買賣交換保證法」，保證買客之物業售出時能得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此為一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語、國語、滬語或英語均可。

鋪花方東
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449

本號常備 四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜筵拾花 大小喜慶 結婚花球 靚花艷花 襟頭名花 各樣俱全 特款花圈 價錢克己 工誠精美 僑胞光顧 無任歡迎

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保儲此類貴重物件，本行備有保險箱保管，每年儲收租金七元五角。最近加元在港兌換五五五五 最近美金在港兌換六〇五五 港幣匯價每百元七十七元七角五分

華務部司理：馬錦華啓

綜合新聞

華移民陸續到三藩市 唐人街社會問題嚴重

金山灣區華人約有八萬三千人，在三藩市聚居之華人在五萬二千至六萬人之間，其中多數居住於三藩市華埠，在地理環境上，三藩市華埠由補士街起至西門街止，由華埠街起至北山街止，在此地區中，除諾諾街、俄羅山、電報山之高尚住宅區及孟金山街金融區外，皆為華人居住最稠密之區，而華人心地動盪，則為該區一景，而此區地帶，為加省及美國地產價格最高之地帶之一，地產稅率極高，但華人心地動盪，而華埠兩傍之孟金山街及諾諾山街之房屋，則在二十世紀初期之狀況中，而華埠兩傍之孟金山街及諾諾山街之房屋，則在二十世紀初期之狀況中，而華埠兩傍之孟金山街及諾諾山街之房屋，則在二十世紀初期之狀況中...

雲埠達權支社啟事

洪啟事：本社定期於十月十日，舉行成立五十週年紀念大典，昨經議決對於前辦本社先進，特敬贈紀念品以資紀念，惟前辦之叔父，因年事已高，或受旋旋而歸，或遷居別埠，通訊地址或有變更，故特啟事，敬希各位前輩，將現日地址詳為函告，以便將紀念品寄到，特此聲明。如因年事已高，不便函告者，請親臨本社，以便將紀念品寄到，特此聲明。十日以前來函本社報告，以利進行，是所至禱。雲高埠達權支社公啟 中華民國五十年九月十日

胥山總所復伍烈洲

(大埠訊)全華伍胥山、所元老，前任光明出版社社長伍烈洲氏，最近到埠觀光，本埠胥山總所為盡地主之誼，特於昨晚九時，在該所禮堂舉行接風宴會，由該所主任黃炳輝主持，全體職員及家屬，雲集金門，宴會甚為熱烈，黃主任致詞，對伍氏之蒞臨，深表歡迎，並祝伍氏在埠觀光愉快，伍氏亦致詞，對該所全體職員及家屬之盛情款待，深表感佩，席間伍氏並致詞，對該所全體職員及家屬之盛情款待，深表感佩...

匡臣指堪富里態度 搖擺影響和談立場

(合眾社紐約電)匡臣總統選部今日拒絕堪富里所提兩黨總統候選人攜手合作共同謀求民主黨總統候選人應先選高層級手呼越南之立場，匡臣指堪富里上述之建議，為不切實際之空談。匡臣指堪富里上述之建議，為不切實際之空談。匡臣指堪富里上述之建議，為不切實際之空談。匡臣指堪富里上述之建議，為不切實際之空談...

西德發明電稻草人 嚇散雀鳥保護果園

(西德新聞社電)德國西德國電工工廠最近設計製成一種形狀像鳥的電稻草人，以便嚇散在果園、葡萄園以及機場跑道上的鳥雀，這種「稻草人」發出適當的警告聲響，使鳥雀不敢在四週結集。這種「稻草人」構造簡單，沒有可以移動的零件，堅固耐用且不受氣候侵蝕，由於所發出聲音在遠距離的鳥雀聽不到，並且在若干情形下以很高的頻率發出，這種聲音並不致擾人類。

三名華童獲獎

(續)在華人口比率較低的卑詩省來說，以全省最高分數，名列前茅，而獲獎第一名。由一九六六年級之冠軍獎狀...

香港南華早報刊稱 毛氏選姚文元繼承

(美聯社香港電)香港南華早報刊稱，毛澤東可能培養姚文元為其繼承人。姚文元為一不出名之作者及批評家，在一九六六年時，姚氏在中共黨內之地位名列第一九八位，現目前已升至第九位。南華早報謂，文化革命開始時，姚文元撰文駁評毛澤東之高級官員，其批評者皆被清算，姚文元之地位因此逐漸上升。南華早報又謂，毛氏必須在目前，選擇一個可靠的繼承人，在其死後，推行毛派之馬列主義，在其死後，推行毛派之馬列主義，在其死後，推行毛派之馬列主義...

LUCK SOUND 639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C. 電話：式五四三 買循環式之汽車身層聲唱機唱帶！ 又長又平。 九十分鐘 買得多！ 更加平！

達雲戲院 AVON THEATRE 九月十三日(星期五) 牡丹花綻狀元紅 任劍輝 鄧碧雲 九月十日(星期五) 天飛送子 羅劍輝 羅麗卿 趙飛燕 姜中平 鄭碧影 券價：成年一元五角 小童七毛五分 如將此券剪出剪入場只收七毛五分

民治黨 體育會通告 九月十日(星期四)下午八時在洪門大廈禮堂開會，有重要事項待商。同時并設茶會歡迎本支部主委趙榮發君回港，請本支部三級職員及全體男女黨員屆時蒞會，共策進行，是所至禱。

院戲雲達 社映電民華 150 E. HASTINGS ST. 九月十四日(星期六)十二點半至十點半 全部七彩 王寶釧 鄧碧雲 反串薛平貴 全部歌唱 吳君麗 王寶釧 李清 全部歌唱 抗敵風雲 江漢 呂錫貴 周麗 全部歌唱 蘇小小 白茵 謝芳 呂錫貴 全部歌唱 免死金牌 馮寶雲 林鳳 梁麗波 南北老伶 洪門民治黨加支支部 達權支社 全體 中華民國五十年九月九日

華新書局 英語慣用法詞典 萬傳規 精本五元五角 一劍湖州五湖金童十式元式 迷宮劍廿冊 薛風者 七元 劍湖劍廿冊 薛風者 七元 劍湖劍廿冊 薛風者 七元 劍湖劍廿冊 薛風者 七元...

代理燕梳 Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance 200 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：MU. 2-5284 伍澤源 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3887 伍澤安 876-4575 鄧碧雲 NE 4-2279 本號每日接有新住家屋柏文樓宇出售

錦羅記 搶婚 吳君麗 任劍輝 主演 九月廿二號禮拜日 寶島最美麗花旦王 白蘭 雷煥璇 開名中外體育健將 九月廿九號禮拜日

南洋商業銀行 (香港註冊) 香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務 本行華僑服務部辦理 華僑匯款—全國通匯 華僑存款—安全保儲 華僑放款—隨時隨地 華僑儲蓄—利息優厚 華僑保險—手續簡便

華益實業公司 WEST-EAST REALTY CO. 295 E. PENDER ST. 辦公電話 685-4271 魏雷傑 ALWYN WEI 327-1374 黃炳新 BING WONG 266-9418 張豐元 FRANK CHANG 325-8981 325-9144

香港中國銀行 BANK OF CHINA, HONG KONG 總管理處設在北京 經營一切銀行業務 分行及代理行遍佈各大城市 本行附設華僑服務部 竭誠為海外僑胞服務

錦羅記 搶婚 吳君麗 任劍輝 主演 九月廿九號禮拜日 寶島最美麗花旦王 白蘭 雷煥璇 開名中外體育健將